

Чжоу Синью

Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли, Гуанчжоу, Китай
ORCID ID: —

Д. Р. Шарафутдинов

Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли, Гуанчжоу, Китай
ORCID ID: —

E-mail: xingwuzhou@yandex.ru; dzhalil.sharafutdinov@mail.ru.

Политическая лингвистика в Китае: новый этап развития

АННОТАЦИЯ. В конце XX — начале XXI в. в России были осуществлены весьма значительные по объему и содержанию лингвистические исследования политического дискурса, в результате которых политическая лингвистика оформилась в самостоятельную научную дисциплину, характеризующуюся в настоящее время динамичным развитием. Изучение политического языка в Китае началось позже. Осознание самостоятельности и специфичности данной научной области в кругах китайских русистов все еще не утвердилось. В связи с этим чрезвычайно актуальной представляется разработка теории политической лингвистики. В монографии Лу Тинтин «Политическая лингвистика: теория и методы» (Шанхай, издательство «Шанхайское народное издательство», 2018 г. 222 с.) всесторонне и последовательно изложены теоретические основы и методы российской политической лингвистики, а также представлена идеология становления и развития китайской политической лингвистики. Монография имеет несомненное просветительское и справочное значение для научных кругов Китая, поскольку политическая лингвистика в КНР пока находится на этапе формирования.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: политическая лингвистика; политические тексты; политический дискурс; язык политики; развитие политической лингвистики.

ТИП ПУБЛИКАЦИИ: рецензия.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Чжоу Синью, аспирант Института европейских языков и культур, Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли; 510420, Китай, пров. Гуандун, г. Гуанчжоу, пр-т Байюндао, д. 2; e-mail: xingwuzhou@yandex.ru.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Шарафутдинов Джалиль Рафаилович, кандидат филологических наук, иностранный эксперт Института европейских языков и культур, Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли; 510420, Китай, пров. Гуандун, г. Гуанчжоу, пр-т Байюндао, д. 2; e-mail: dzhalil.sharafutdinov@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Чжоу, Синью. Политическая лингвистика в Китае: новый этап развития / Чжоу Синью, Д. Р. Шарафутдинов // Политическая лингвистика. — 2019. — № 4 (76). — С. 186-189. — DOI 10.26170/pl19-04-22.

Язык и политика всегда тесно взаимосвязаны. Политическая лингвистика — одна из новых научных дисциплин, возникшая на стыке языкознания и политологии. На рубеже XX — XXI веков в России постепенно сложилась традиция лингвистических исследований политического дискурса, в результате чего политическая лингвистика выделилась в самостоятельную научную дисциплину, которая продолжает активно развиваться сегодня. По сравнению с Россией системное изучение политического языка в Китае началось относительно поздно. В настоящее время оно находится лишь на стадии становления. Проводимые в Китае исследования в области политической лингвистики включают как обсуждение теоретической проблематики, так и практический анализ материала. Однако данные исследования носят преимущественно спорадический характер, мало связаны между собой и с другими сферами лингвистики, не имеют

полноценного теоретического обеспечения. Еще более важно то, что у китайских русистов до сих пор нет отчетливого представления о политической лингвистике как об отдельной и самостоятельной области науки. Все это не способствует успешному становлению новой дисциплины в Китае. Возникают вопросы: возможно, достижения российской политической лингвистики будут в данном отношении особенно полезны китайским ученым? Как обстоит дело с созданием собственной исследовательской традиции в сфере политической лингвистики в Китае? В связи с этим результаты научного творчества Лу Тинтин — представительницы молодого поколения китайских русистов — приобретают особую теоретическую и прикладную значимость.

Почему мы считаем Лу Тинтин одним из основоположников нового научного направления в Китае? На наш взгляд, существуют как минимум три причины. Во-первых, в 2011 г.

именно она впервые представила основные результаты исследований в области политической лингвистики в России китайским ученым [Лу Тинтин 2011], а затем опубликовала еще целый ряд статей по вопросам политической лингвистики в научных журналах в Китае и за рубежом. В частности, в авторитетном российском журнале «Вопросы когнитивной лингвистики» была опубликована написанная в соавторстве с крупнейшим теоретиком политической лингвистики А. П. Чудиновым работа. Во-вторых, Лу Тинтин принимает активное участие в научных мероприятиях в сфере политической лингвистики, в том числе в организуемых в разных городах России и Китая конференциях на темы, связанные с политической коммуникацией. Она поддерживает научные контакты с видными российскими учеными, разрабатывающими проблематику политической лингвистики, такими как В. З. Демьянков, А. П. Чудинов, Э. В. Будаев, Е. И. Шейгал, П. Б. Паршин, А. А. Романов, Н. М. Мухарямов. В-третьих, новая монография Лу Тинтин «Политическая лингвистика: теория и методы» впервые всесторонне и в системном виде представляет научным кругам Китая теоретические основы и методы российской политической лингвистики, а также содержит авторскую концепцию становления и развития политической лингвистики в КНР [Лу Тинтин 2018]. В данной книге представлен богатый материал. Исследование отличается четкой структурой, ясностью изложения идей и тщательностью анализа. Монография демонстрирует не только большой объем проделанной автором напряженной аналитической работы, но и тонкость и глубину авторской мысли. Эта книга, несомненно, сообщит импульс дальнейшим исследованиям в области политической лингвистики в Китае.

В монографии рассматриваются два блока вопросов: достижения российской политической лингвистики и формирование китайской политической лингвистики. Основная часть работы посвящена определению дисциплины, обсуждению ее теоретических основ и методов, а также концепции формирования соответствующего направления в китайской лингвистике. Структура основной части отражает данные компоненты содержания исследования: первая глава — «Определение политической лингвистики как научной дисциплины», вторая глава — «Теоретические аспекты политической лингвистики», третья глава — «Методы политической лингвистики», четвертая глава — «Осмысление опыта российской политической лингвистики и создание китайской политиче-

ской лингвистики». Наиболее важными в содержательном отношении являются главы вторая и третья. Соображения автора по поводу разработки китайской политической лингвистики изложены в четвертой главе.

В первой главе представлен общий обзор истории развития и современного состояния политической лингвистики, прежде всего в России. Глава состоит из трех разделов: становление политической лингвистики, определение данной дисциплины и основные этапы ее развития в России и мире в целом.

В первую очередь автор характеризует факторы, способствовавшие возникновению политической лингвистики в России, и в связи с этим выявляет истоки политической лингвистики как научной дисциплины. Далее, анализируя достижения политической риторики, политической дискурсологии, лингвокультурологии, лингвополитологии, автор показывает предметную сущность политической лингвистики в России. Кроме того, в главе выделены основные этапы развития политической лингвистики в мире вообще и в России в частности.

Во второй главе детально рассматривается теоретическая база политической лингвистики. Именно эта глава вызывает особый интерес у китайских читателей. Сделанные в ней обобщения и выводы принципиально отличаются от результатов других исследований по политической лингвистике в Китае, как правило, посвященных отдельным частным проблемам. Данная глава монографии содержит системные и всеобъемлющие характеристики.

Предмет научной дисциплины составляет основной компонент ее определения — то, что необходимо прояснить в первую очередь. Поэтому в данной главе сначала рассматривается именно предмет политической лингвистики, а уже затем определяются границы политического дискурса. Таково содержание первых двух разделов главы соответственно. Функциям и системным признакам политического дискурса посвящены третий и четвертый разделы (соответственно), обладающие особой значимостью в плане изучения опыта российской политической лингвистики.

По поводу круга вопросов, обсуждаемых в этой главе, необходимо отметить следующее. Во-первых, в настоящее время у российских языковедов нет единого определения предмета исследования в политической лингвистике. Проанализировав понятия политического дискурса и политического языка, Лу Тинтин высказала собственное мнение по данному вопросу. Во-вторых, рассматривая

функциональные характеристики политического дискурса, автор монографии не только описывает результаты исследований А. П. Чудинова и Е. И. Шейгал, но и интерпретирует соотношение данных концепций. В-третьих, автор подробно рассматривает системные признаки политического дискурса, такие как институциональность, информативность, смысловая неопределенность, фантомность, фидеистичность, эзотеричность, роль фактора массмедиа, дистанцированность и авторитарность, театральность и динамичность.

В третьей главе охарактеризованы методы исследований в области политической лингвистики. Эта глава содержит следующие разделы: 1) «Общий обзор методов исследования»; 2) «Контент-анализ»; 3) «Ментальные карты»; 4) «Анализ речевого акта политического дискурса».

Данная глава отличается наличием богатого и нового материала. Автор выявляет основные различия между методами политической лингвистики в России и на Западе. Наиболее характерным для российской политической лингвистики является описательный метод. Глава включает, с одной стороны, обобщенное представление описательного и когнитивного методов, используемых в основном при выборе корпуса, с другой стороны, конкретное представление методов контент-анализа, ментальной карты и анализа речевого акта политического дискурса, применяемых в исследовании и интерпретации корпуса.

Четвертая глава имеет три раздела: 1) «Основные направления российской политической лингвистики и их особенности»; 2) «Современное состояние исследований по политической лингвистике в Китае»; 3) «Осмысление и созидание».

В первом разделе рассматриваются основные направления исследований в современной российской политической лингвистике. Среди них — политическая метафорология, политический концептуальный анализ, традиционный структурный анализ, исследования политической манипуляции и политических жанров. Дается анализ особенностей этих научных направлений. Во втором разделе представлена общая характеристика современного состояния исследований по политической лингвистике в Китае; в центре внимания автора — теоретические исследования, основные направления научного поиска в данной области. В третьем разделе на основе ряда оценочных параметров, выдвинутых А. П. Чудиновым [Чудинов 2016: 604], автор анализирует текущее состояние исследований по политической лингвистике в России. Лу Тинтин отмечает не только дос-

тижения, но и проблемы, существующие в российской политической лингвистике. Например, имеются существенные разногласия по некоторым основным вопросам, таким как предмет и методы исследования. Еще предстоит создать полноценную методологическую основу для исследований в сфере политической лингвистики.

Эта глава относится к наиболее интересным и важным в данной книге. Главная заслуга автора монографии состоит не столько в ознакомлении читателей с историей и современным состоянием российской политической лингвистики, сколько в выдвижении идей, способствующих становлению и развитию политической лингвистики в Китае. И это, вне всяких сомнений, представляет особый интерес для широкого круга читателей. Не ограничиваясь лишь анализом особенностей исследований в рамках российской политической лингвистики, Лу Тинтин — с опорой на результаты этого анализа — выдвигает концепцию разработки китайской политической лингвистики; определяет предмет, цель, методы, основные направления и другие аспекты новой научной дисциплины. Иными словами, в монографии представлена модель китайской политической лингвистики как полноценной области языкознания.

Таким образом, в фокусе первых трех глав монографии — российская политическая лингвистика, ее становление, развитие и нынешнее состояние. В этих главах представлена общая комплексная характеристика положения дел в российской политической лингвистике. В четвертой главе проводится сравнительный анализ особенностей развития данной дисциплины в России и Китае; подчеркивается, что основная цель книги заключается в разработке основ китайской политической лингвистики.

Работа Лу Тинтин опирается на результаты исследований российских ученых и используемый ими текстовый материал, обобщает новейшие достижения российской политической лингвистики. Это имеет большое просветительское и справочное значение для ученых Китая, которые занимаются разработкой соответствующей научной области. Выход в свет данной монографии, несомненно, стимулирует развитие китайской политической лингвистики. В качестве недостатка монографии следует отметить отсутствие в ней глубокого и последовательного критического анализа «проблемных мест» российской политической лингвистики.

Нельзя отрицать, что политической лингвистике в Китае предстоит пройти еще долгий путь, ее становление и развитие требует больших совместных усилий представите-

лей различных научных сфер и направлений. Мы надеемся, что в результате публикации монографии Лу Тинтин большее число китайских специалистов решит посвятить свою научную работу делу создания китайской политической лингвистики как полноценной самостоятельной дисциплины.

Zhou Xingwu

Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China
ORCID ID: —

D. R. Sharafutdinov

Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China
ORCID ID: —

E-mail: xingwuzhou@yandex.ru; dzhalil.sharafutdinov@mail.ru.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лу Тинтин. Политическая лингвистика: теория и методы : моногр. — Шанхай : Шанхайск. народное изд-во, 2018. = 上海人民出版社, 2018. 222 с.
2. Лу Тинтин. Создание дисциплины политической лингвистики : рецензия на учебник «Политическая лингвистика» // Современное исследование иностранных языков (Contemporary Foreign Languages Studies). 2011. № 1. = 卢婷婷. 政治语言学的学科构建 — 《政治语言学》述介 // 当代外语研究, 2011 (1).
3. Чудинов А. П. Политическая лингвистика: наука, раздел лингвистики или область стилистики // Стилистика: сегодня и завтра. — М. : Ф-т журн. МГУ, 2016. 604 с.

Political Linguistics in China: A New Stage of Development

ABSTRACT. *In the late 20th and early 21st centuries, linguistic investigations of political discourse, rather significant in scope and content, were carried out in Russia. As a result, political linguistics was formed as an independent scientific discipline characterized by dynamic development at the present time. The study of political language in China began later. The awareness of the independence and specificity of this scientific field in the circles of Chinese Russian scholars has not been formed yet. In this regard, the development of the theory of political linguistics seems extremely urgent. The monograph of Lu Tingting “Political Linguistics: Theory and Methods” (Shanghai, Shanghai People’s Publishing House, 2018, 222 p.) comprehensively and consistently outlines theoretical foundations and methods of Russian political linguistics and also presents the ideology of formation and development of Chinese political linguistics. The monograph has an undoubted educational and reference value for the scientific community of China, since political linguistics in China is still at the stage of formation.*

KEYWORDS: *political linguistics; political texts; political discourse; political language; development of political linguistics.*

TYPE OF PUBLICATION: *review.*

AUTHOR’S INFORMATION: *Zhou Xingwu, Post-graduate Student of the Institute of European Languages and Cultures, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, Province of Guangdong, China.*

AUTHOR’S INFORMATION: *Sharafutdinov Dzhilil Rafailovich, Candidate of Philology, Foreign Expert, Institute of European Languages and Cultures, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, Province of Guangdong, China.*

FOR CITATION: *Zhou, Xingwu. Political Linguistics in China: A New Stage of Development / Zhou Xingwu, D. R. Sharafutdinov // Political Linguistics. — 2019. — No 4 (76). — P. 186-189. — DOI 10.26170/pl19-04-22.*

REFERENCES

1. Lu Tintin. Political Linguistics: Theory and Methods : Monograph. — Shanghai : Shanghai People’s Publishing House, 2018. [Politicheskaya lingvistika: teoriya i metody : monogr. — Shangkay : Shangkaysk. narodnoe izd-vo, 2018]. — (In Chinese)
2. Lu Tintin. Creating the Discipline of Political Linguistics : review of the textbook “Political Linguistics” // Contemporary Foreign Languages Studies. 2011. No. 1. [Sozdanie distsipliny politicheskoy lingvistiki : retsenziya na uchebnik «Politicheskaya

lingvistika» // Sovremennoe issledovanie inostrannykh yazykov (Contemporary Foreign Languages Studies). 2011. № 1]. — (In Chinese)

3. Chudinov A. P. Political Linguistics: Science, Section of Linguistics or the Field of Stylistics // Stylistics: Today and Tomorrow. — Moscow : Department of Journalism, Moscow State Univ., 2016. 604 p. [Politicheskaya lingvistika: nauka, razdel lingvistiki ili oblast' stilistiki // Stilistika: segodnya i zavtra. — M. : F-t zhurn. MGU, 2016. 604 s.]. — (In Rus.)